

致理科技大學應用日語系

107 學年度畢業實務專題報告

校外比賽

指導老師：津田勤子

組員：10422229 劉潔明

10410333 蘇士翔

10422124 林啟揚

2019 年 1 月

實 務 專 題 報 告 授 權 書

本授權書所授權之實務專題研究報告為授權人共__位於致理科技大學應用日語系_____學年度第_____學期完成之實務專題報告。

實務專題報告題目：

同意授權，開放全文檢索

不同意授權，僅開放書目資料及索引摘要相關資訊

(上述同意與不同意之欄位若未勾選,則視該組同學皆同意授權)

授權人茲將本報告電子檔與紙本裝訂成冊後，以非專屬、無償方式授權致理技術學院(以下簡稱本校)得無限地域、時間與次數，以紙本、光碟或數位化等各種方法收錄、重製與利用；為助益完整典藏全校之學術研究成果，同時提升學術產出之能見度及影響力，同意應用日語系辦公室留存，且本校圖書館得將本報告收錄於本校機構典藏系統，作者仍保有著作權；於著作權法合理使用範圍內，讀者得進行線上檢索、閱覽、下載或列印。授權人保證本報告係本組之原始創作，且並未侵犯任何人之智慧財產權。

指導教師：_____ (請親筆正楷簽名)

授 權 人：

學號：_____ 學生姓名：_____ (請親筆正楷簽名)

學號：_____ 學生姓名：_____ (請親筆正楷簽名)

學號：_____ 學生姓名：_____ (請親筆正楷簽名)

學號：_____ 學生姓名：_____ (請親筆正楷簽名)

學號：_____ 學生姓名：_____ (請親筆正楷簽名)

學號：_____ 學生姓名：_____ (請親筆正楷簽名)

學號：_____ 學生姓名：_____ (請親筆正楷簽名)

學號：_____ 學生姓名：_____ (請親筆正楷簽名)

中 華 民 國 年 月 日

※本授權書請以黑筆撰寫，並影印裝訂於報告封面頁之次頁。

目錄

前言.....	5
第一章 2018 中國科技大學日本香川縣行程設計日語競賽受獎與準備過程	
第一節 緣起.....	6
第二節 參賽動機.....	7
第三節 初賽及決賽的備賽過程.....	8
一、行程規劃.....	8
二、劇本內容.....	8
三、彩排與錄影.....	9
四、簡報製作.....	9
第四節 個人心得.....	10
一、劉潔明心得.....	10
二、蘇士翔心得.....	11
第五節 競賽流程及入圍、獲獎名單.....	13
一、競賽流程.....	13
二、獲獎名單.....	14
(一)、入圍決賽名單.....	14
(二)、決賽成績.....	15
第六節 參賽作品.....	16
第七節 比賽海報與簡章.....	22
第八節 參賽證明及獎狀.....	27
一、入圍決賽證明.....	27
二、獲獎獎狀.....	28
第九節 參賽照片.....	29

第十節 評語節錄、總結及建議.....	33
一、2018 香川縣之旅遊行程設計比賽-評審評語.....	33
二、參賽檢討及建議.....	34
第二章 2018 北區技專校院暨高中職日語朗讀比賽 入圍與備賽過程	
第一節 參賽動機.....	35
第二節 訓練過程.....	36
第三節 校內賽.....	37
一、校內賽公告內容.....	37
二、校內賽朗讀文章.....	38
三、校內賽結果.....	43
第四節 決賽.....	44
一、比賽流程.....	44
二、朗讀順序.....	45
三、朗讀文章.....	46
四、得獎名單.....	48
第五節 參賽心得.....	49
第六節 後續建議.....	50
第七節 比賽海報與簡章.....	51
一、比賽海報.....	51
二、比賽辦法.....	52
第八節 參賽證明.....	56
第九節 參賽照片.....	57
總結論	58
相關資料、參考資料	59

圖目錄

圖 8-1 入圍決賽證明	27
圖 8-2 第三名獎狀	28
圖 9-1 賽後合照	29
圖 9-2 賽前照片	29
圖 9-3 賽後合照	30
圖 9-4 第三名獎品照片	30
圖 9-5 賽後合照	31
圖 9-6 賽後合照	31
圖 9-7 賽後合照	31
圖 9-8 2018 香川旅遊行程設計決賽 Powerpoint	32
圖 11-3-1 2018 年北區技專校院暨高中職日語朗讀比賽-校內賽公告	37
圖 11-3-2 2018 年北區技專校院暨高中職日語朗讀比賽-校內賽結果	43
圖 11-4-4 2018 年北區技專校院暨高中職日語朗讀比賽-大專組得獎名單	48
圖 11-7-1 2018 年北區技專校院暨高中職日語朗讀比賽海報	51
圖 11-8-1 林啓揚參賽證明	56
圖 11-9-1 賽後合影	57

表目錄

表 3-1 行程安排設計圖.....	8
表 11-4-1 2018 年北區技專校院暨高中職日語朗讀比賽流程表.....	46
表 11-4-2 2018 年北區技專校院暨高中職日語朗讀比賽朗讀順序.....	47

前言

致理科技大學在 2003 年於商貿外語學院新設立了應用日語系。在專門培育商貿人才的這所大學裡，讓學生學習日文的用意也是為了培養能夠在商貿世界活用日文的人才。作為學習的一環，也有許多能讓學生參加校內外比賽的機會。

在眾多的比賽當中，我們想陳述參加「2018 中國科技大學日本香川縣之旅遊行程設計競賽」及「2018 北區技專校院暨高中職日語朗讀比賽」的參賽經驗以及從這 2 場比賽中所學習到的事情。如果本組研究的專題內容能讓系上的學弟妹們學習到參與比賽的心路歷程及其意義的話，我們會很開心。

第一章 2018 中國科技大學日本香川縣行程設計日語競賽

受獎與準備過程

第一節 緣起

為了拓展國內學生的國際視野，經由規劃旅遊行程提升自己的行程計劃能力與異國文化素質，中國科技大學與日本香川縣基於友好互惠原則共同主辦「2018 年中國科技大學日本香川縣之旅行程設計日語競賽」。

在老師的建議以及鼓勵下我們決定參加這次的競賽，雖然路途中崎嶇不平也遇到各種挫折，安排不出時間來做練習、組員意見不合等等…。在劇本寫完時才發現內容太過冗長、內容不夠有趣等等…。又做了不少的修正，但在老師的帶領之下，我們克服各種困難，最終拿到了第三名的成績。現在回首才發現我們還有很多不足的地方，也希望學弟妹們能以我們作為借鏡，而將這次的競賽寫成畢業專題讓後人作為參考。

第二節 參賽動機

得知當初參加的日語配音比賽未入圍決賽之後，在與老師還有組員的討論下，我們開始對「2018 年中國科技大學日本香川縣之旅遊行程設計日語競賽」這個比賽產生了興趣。我們閱讀了比賽簡章後發現這是全程包括 Powerpoint 簡報都是必須用日文表達的一個行程規劃比賽，不僅能把課堂中所學的東西加以應用，也能藉此了解自己還不足的地方。而且獲得第一名的隊伍還能免費參加香川香川 4 天 3 夜的友好交流活動，這讓我們興奮不已決定以獲得第一名為目標，全力以赴參加這次的競賽。

第三節 初賽及決賽的備賽過程

一、行程規劃

這次參加的比賽內容為規畫日本香川縣四天三夜旅遊行程並介紹當地的景點及美食。因為沒有親自到訪過的關係，所以上網查了很多資料也選了很多想去的景點。想要盡量把四天三夜的行程排滿，但也因為景點位置的關係所以安排上很苦惱。最後我們參考了很多旅遊資料，也在時間、金錢和距離遠近之間取得平衡並設計出了獨一無二的旅遊行程。

行程安排設計圖

一日目	高松機場 → 栗林公園 → リーガホテルゼント高松
二日目	金刀比羅宮 → 丸龜城 → 高松丸龜一鶴（骨付鳥） → ホテルアルファワン丸龜
三日目	サンホートフェリー乗り場（高松→土庄）→ エンジェルロード（天使の散歩道）→ オリーブ公園 → オリーブソフト → プチホテルサガモースト
最後の日	寒霞溪 → サンホートフェリー乗り場（土庄→高松）→ 手打ちうどん鶴丸 → 帰り

二、劇本內容

在撰寫劇本之前，我們有先思考過想要營造的情境及角色設定。希望台下的觀眾能夠很輕鬆的觀賞，所以我們也花了很多心思去想對話。一開始的設定是單純的同班同學相約出去玩，但是後來在朋友的建議下覺得可以試試看男主角為了追求女主角而準備的香川縣追愛之旅。也因為這樣的角色設定，我們在劇本裡面也添加了不少有趣的元素，例如：使用了日本廣告台詞及日本搞笑藝人的段子。

三、彩排與錄影

因為一組限制的比賽時間為 6 分鐘以內，最一開始練習的時候常常會因為不熟悉台詞超過時間。只要有一個人不小心講錯或沒切好投影片就要重新再錄。

但隨著反覆的練習和互相提醒，最後也順利的錄製好了初賽的影片。在參加決賽之前，老師也根據影片當面指導及糾正了我們的發音，讓我們也有了更多的自信。

四、簡報製作

在製作簡報的時候，因為比賽中能使用的圖片都有版權上的規定限制，所以找照片跟動畫圖片效果時為了避免侵犯著作權，我們選擇使用網路上免版權可商業使用的圖片素材，還有學姊提供去香川玩拍的照片。為了因應場景所需的也在簡報中加入公車、人物照相特效等等的動畫，使簡報更加生動。然後因為這次比賽是為了推廣香川旅遊而舉辦的比賽，為了讓香川縣這個關鍵字更加被注意，所以在投影片最後一頁「うどん県検索」正上方加上了一個閃爍游標檢索的一個小動畫，我想這也成功地引來評審們的好評。

第四節 個人心得

日四 B 劉潔明

自從大二的時候曾經在課堂上看過學長姐參加香川縣旅遊行程設計比賽的影片之後，就一直對這個比賽很有興趣。雖然抱持著興趣，但也覺得這個比賽看起來很不容易而遲遲沒有付諸行動。剛好這次在老師的推薦下有機會能夠報名參加這個比賽而且還意想不到的得到了第三名，真的非常的開心。

這個比賽的不容易之處我覺得是在於除了要自己規劃行程之外還必須編成劇本並把它演出來。因為每個人的想法和想去的景點都不一樣，所以從最一開始的行程規劃我和組員就刪刪減減的討論了很久才達成共識。排好行程之後緊接著要撰寫劇本和製作 PPT，因為時間上很趕的關係一直很怕會不會來不及所以心理壓力也很大。初賽的影片拍攝當天因為面對鏡頭很緊張又還不習慣台詞所以一直沒辦法順利的錄好影片。雖然如此，但經過我和組員冷靜下來好好的再次確認和重新對台詞之後，我們終於克服了緊張並順利的完成了初賽的報名影片。在決賽之前我和團員有針對初賽影片調整了一些對話的不順點和講話的動作也有請指導老師幫我們改正了一些音調和發音。

決賽當天一到現場還沒有什麼感覺，但快輪到我們這組的時候就突然非常的緊張。雖然緊張但是當時內心只有一個想法，就是希望上台之後能把所有練習的成果全部發揮出來。當天我們不只有參與大專組的比賽也有看了高中職組的比賽情況。有許多的參賽組別都有結合一些卡通的內容或是角色設定，我覺得相當的有趣。印象比較深刻的是有一組表演的時候有組員忘詞，但另一位組員卻像是忘記正在比賽在開著麥克風的狀態小聲地罵了對方。我覺得在比賽的時候最重要的就是無論發生任何情況都不能慌，應該要冷靜去面對。就算真的出了什麼差錯，只要想辦法一定能夠克服的。其中也看到了許多有備而來的組別，不僅內容有趣、還準備了很多道具很令人眼睛為之一亮。這都是我們該去學習的地方。

透過這次的比賽也學習到了很多事情。無論是挑戰自己查資料安排行程還是撰寫

並演出劇本的內容，又或是組員之間的磨合及相處。經過這次的比賽真的成長了很多。最重要的是學習到了許多在課堂上無法得到的寶貴經驗。真的很慶幸自己有機會能參與這次的比賽。

日四 B 蘇士翔

我們這次的比賽因為是臨時決定的，所以在各方面的準備時間都相當的緊湊。剛開始我們在安排景點時每個人對於行程也有各式各樣的想法，所以也整理出了相當數量的景點也安排了行程，但直到編排稿子到一個段落時，我們想說來演練演練一下時間長短的狀況才發現，原來五分鐘以內要介紹完四天三夜的旅遊根本安排不了那麼多行程，所以之後才急急忙忙的又刪掉了很多東西。

在 Powerpoint 簡報裡面的景點圖片，由於主辦單位所提供的香川旅遊官網上的圖片內容相當不足，當時真的帶給我們不小的困擾，所幸得知去年比香川旅遊行程設計比賽的學姊剛好有她當時去香川旅遊時所拍下的不少照片，學姊也相當樂意提供給我們，真的很感謝有學姊的幫忙，這使我們在圖片素材方面得到了相當大的優勢與幫助。

通知入圍結果的前幾天晚上我都輾轉難眠，直到收到入圍通知的當下我終於放下了心中那顆沉重的大石頭，跟著指導老師認真的帶領下我們終於順利了入圍了決賽。決賽當天不知為麼我的內心顯得相當的忐忑不安，可能因為自從高中後就再也沒有經歷過這種大型的比賽，也可能是知道自己還有很多地方沒達到最好的狀態吧？在看完前面一些比較厲害的隊伍後，我對自己顯得更沒有麼信心了。比完賽後因為覺得沒有把該有的實力發揮出來，當下其實滿沒有臉去見老師，也不知該如何是好的我只站在一旁發呆好陣子。就在最後公布大專組得獎隊伍時，我們成功得拿下了的三名，我甚至都不太相信自己的耳朵，面對四周的鼓掌聲感覺相當的不真實。

想想當初決定要比賽時我幾乎對香川一點認知都沒有，只知道那裡是烏龍麵著名的一個旅遊景點。我們在準備任何一個比賽的路程都相當崎嶇不平，每個人都有每個人的想法也有自己的難處。明知道前面等著的是佈滿荊棘的道路，我們仍要勇敢越過，

我們會失敗、會感到挫折、會想就此放棄，但當我們重新站起來揮別愁雲慘霧的陰霾，便會看見樂天的彩虹對著我們微笑。

一路走來真的很謝謝組員的各種體諒與包容，也很感謝老師的指導。準備比賽的過程中也學到了很多事，認知到自己還有很多不足的地方，瞭解到了當地的文化、特色跟美食，翻譯稿本的途中，感覺日文水平也不知不覺的進步了不少。

第五節 競賽流程及入圍、獲獎名單

一、競賽流程

2018年中國科技大學日本香川縣之旅行程設計日語競賽(決賽)流程表

活動日期	2018年6月2日(星期六)	承辦單位	中國科技大學通識中心、行管系 商務系、觀管系、視傳系、數媒系
活動主題	2018年中國科技大學日本香川縣之旅 行程設計日語競賽 決賽	活動地點	中國科技大學台北校區 格致樓909國際會議廳
起迄時間	活動名稱	活動內容	活動場地
11:00~12:00	比賽隊伍報到	報到、安裝與測試	格909外側 活動報到處
12:20~12:45	領隊會議	1. 請參賽隊伍之指導老師或領隊出席 領隊會議 2. 出場序抽籤 請參賽隊伍派代表參加抽籤(未準時 到達隊伍由主辦單位代抽) 3. 主辦單位講解比賽規則	格903會議室
12:30~12:50	評審委員會議	1. 主辦單位說明評分規則 2. 評審繳交轉帳資料表、領據、個人 資料表、本場活動影音授權書	格806會議室
12:30~12:45	比賽規則說明	1. 播放比賽規則簡報 2. 麥克風使用說明	格909會議廳
13:00~13:30	開幕式 (團體大合照)	1. 介紹貴賓、評審、協辦學校 2. 長官致歡迎詞 3. 播放香川縣觀光協會三矢昌洋會長 致詞影片 4. 致贈感謝狀 5. 海報展頒獎	格909會議廳
13:30~14:15	高中職組決賽	依決賽出場序出場	格909會議廳
14:15~15:20	大專組決賽	依決賽出場序出場	格909會議廳
15:20~16:00	核算成績	評審評分與成績核算	格806會議室
15:20~16:00	茶敘	請貴賓、參賽隊伍前往茶會地點	格909 外側大廳
16:00~16:50	頒獎	1. 評審講評 2. 公布成績	格909會議廳
16:50~17:00	閉幕式	1. 閉幕式 2. 貴賓致詞 香川縣觀光協會三谷雄治專務理事	格909會議廳
17:00	賦歸	1. 獲勝隊伍簽收領據 2. 各參賽隊伍繳回活動滿意度問卷 第一名隊伍與香川縣代表會談	格909會議廳 格903會議室

二、獲獎名單

(一)、入圍決賽名單

甲組(大專組)

編號	參賽主題	參賽學生
1	香川グルメ歩き	蘇士翔 劉潔明
2	香川県からのお祝い	吳沛耘 張庭榕 徐駿威
3	チノ チャンネル	涂均維 陳伯亨 張凱崑
4	百聞一見に如かず - 香川県	孫嘉鎡 陳 萱 詹凱婷
5	乙女心 x スイーツ	謝家芸 張雅雯 尤思涵
6	春爛漫の香川	廖正裕 張芳瑄 何恩儀
7	至福の癒し旅～美しき香川へ～	賴鵬羽 何江亞倫 周琪忻
8	香川県 GOGOGO	徐嘉徽 葉蕙純 廖敏好

(二)、決賽成績

甲組(大專組)決賽成績

名次	參賽學校	參賽主題	指導老師	參賽學生
1	中華大學	至福の癒し旅~美しき香川 へ~	廖紋淑	賴鵬羽 何江亞倫 周琪忻
2	中國科技大學	香川県 GOGOGO	邱齊滿	徐嘉徽 葉蕙純 廖敏好
3	致理科技大學	香川グルメ歩き	安井申介	蘇士翔 劉潔明
佳作	中華大學	春爛漫の香川	廖紋淑	廖正裕 張芳瑄 何恩儀
佳作	中國科技大學	百聞一見に如かず-香川県	張耿明	孫嘉鎡 陳 萱 詹凱婷
佳作	景文科技大學	チノ チャンネル	戶田哲也	涂均維 陳伯亨 張凱崴
佳作	靜宜大學	乙女心xスイーツ	古賀悠太郎	謝家芸 張雅雯 尤思涵
佳作	中國科技大學	香川県からのお祝い	陳金順	吳沛耘 張庭榕 徐駿威

第六節 參賽作品

香川グルメ歩き

美食ハンターチーム

あき：ふあ～～日本に旅行に行きたいなあ。

翔：どこに行きたい？

あき：そうだねえ…美味しい料理が食べられるところなら、どこでもいいよ！

翔：じゃあ、香川県はどう？讃岐うどんとか、有名なグルメ、いっぱいあるよ！

あき：あ、いいね！行きたい！

翔：じゃ、行こっ！

あき：おー！

一日目

(高松空港)

あき：はい、着きました！

翔：めっちゃ早かったね！

あき：そうだね！台北から高松空港まで飛行機で、なんと二時間四十分しか掛からないもんね！

翔：ねー、凄い便利だよね！じゃ、さっそく観光スポットに行こっか？

あき：うん。行こっ！

(栗林公園)

翔：ここは？

あき：ここは、栗林公園だよ！国の特別名勝に指定されてるんだけど、早朝には観光客の姿が見当たらないんだって。

翔：へえー意外！あれ、掬月亭だっけ？

あき：そう。この南湖に浮かぶ楓の島、秋には真っ赤に染まる紅葉の名所でもあるんだって。それに、栗林公園内を歩くと目の前の景色が次々と移り変わるから、「一步一景」と言われてるみたいだよ。

翔：ほんとに綺麗だなあ。

あき：写真撮ろっか！はい チーズ！

二日目

(金刀比羅宮)

翔：ね、知ってる？ここは金刀比羅宮といって、521メートルの山にあるんだよ。日本で一番お参りがしにくい神社と言われてるんだって。その理由は参拝の道が長すぎて、山の中腹まで登るだけで785段もの石段があるからだだよ。でも苦労は必ず報われる。一番上のところでいい景色が見えるんだって。

あき：うわー瀬戸内海と讃岐平原が一望できるんだねー

翔：それだけじゃなくて、本殿で幸福の黄色いお守りが買えるんだよ。

あき：へえー 何それ？

翔：それを持っていると金銭運があがって幸せになるんだって。すごくない？

あき：すごいー

翔：実は俺お金には興味ないんだ～でももしお金で何でも買えるとしたら、君の心が欲しいなあ～

あき：あのさ、地球中の男は何人がいると思ってるの？35億！あと5000万人！！どうして君を選ばなければならないの？

翔：冗談だよ～冗談～～

(丸亀城)

翔：次は丸亀城に来たよ。丸亀城は60メートルの石垣で建てられていて、日本で一番高い壁と言われているんだ。

あき：壁の曲線も素敵だね～

ああ、もうこんな時間だ～朝から何も食べてないよ～お腹ぺこぺこ～

翔：あ、あそこ！見て見て！必ず食べなくちゃいけないって書いてあったヤツだ！！

あき：わあ、あれってまさかあのB級グルメ、骨付鳥？

翔：さすが！よく知ってるよね！美食ハンターの名は伊達じゃない！！

翔&あき：いただきまーす

三日目

(小豆島)

あき：うわー 小豆島だー！

(エンジェルロード (天使の散歩道))

あき：あ、ここ！ずっと来たかったんだ！

翔：へえーそうだったんだ。

あき：あのね、エンジェルロードは一日二回、干潮時にだけ海の中から現れる砂の道なんだよ！

翔：へえ～一日二回だけなんだ。

あき：そう！大切な人と手をつないで渡ると、砂州の真ん中で天使が舞い降りてきて、願いを叶えてくれるんだって。ロマンティックだよねー。

翔：えっ。じゃ、俺と一緒に…。あれ？ちょっと待って…！

翔：はっ、はっ。歩くのが速すぎるよ…。あのさ、次はオリーブ園に行かない？

あき：あ、オリーブ園なら、私に任せて！

(オリーブ公園)

翔：おお、広いなあ。

あき：日本国産のオリーブの栽培は、香川県の小豆島オリーブ園から始まったんだよ！

翔：すげえ！それに、なんかここにいると気分が落ち着くね。

あき：でしょ？園内には、約 2000 本のオリーブの木が栽培されていて、日本で初めて根付いた最も古い「オリーブ園の原木」が現存しているんだよ！

翔：あ～暑いなあ～何か冷たい物ある？

あき：ねえ、オリーブソフト食べてみない？私、ソフトクリームが大好きなんだけど、オリーブ味って初めて聞いたから、すごく興味がある！

翔：好きだねえ（笑） でもあきの好きな物なら、僕も興味あるよ～

あき：。。。。（無視

翔：って話ぜんぜん聞いてねー

最後の日

(寒霞溪)

翔：小豆島にある寒霞溪は 1300 年前火山活動で生成された溪谷で、日本ではトップ 3 に入る大溪谷なんだって。ロープウェイに乗って、紅葉を眺めながら大自然の雰囲気を感じることができるんだ。

あき：綺麗だねーまるで夢の中にいるみたいー 前からずっとこういう景色見てみたかったんだ。あたしお腹空いた！何かオススメある？

翔：しょがないなあー でもそろそろ帰る時間だし～ 分かった。讃岐うどんの美味しいお店があるから、俺について来て！

あき：やったー！讃岐うどん大好き！

あき：香川と言えばやっぱり最後はうどんだね～

翔&あき：ご馳走様～

あき：ねえ、今回の旅行はどれくらいお金かかったの？

翔：ジャン ジャン こちらです。 69058円です！そんなに高くないでしょう？

あき：わあ～本当だ～～

翔&あき：以上、ご清聴ありがとうございました！

第七節 比賽海報與簡章

一、比賽海報

2018 中國科技大學日本香川縣行程設計日語競賽海報



2018年中國科技大學 日本香川縣之旅行程設計日語競賽

一、緣起
為拓展學生的國際視野，藉由規劃旅遊行程提升日語應用能力，中國科技大學與日本香川縣基於友好互惠原則共同主辦本競賽。

二、競賽內容

(一) 競賽組別：甲組(大專)、乙組(高中職)

(二) 競賽內容：

1. 以香川縣的觀光景點或美食等為主題，規劃4天3夜的旅遊行程
(主題由參賽隊伍自訂，例：旅遊的小確幸、城市的感動等…)
2. 競賽全程需以日語表達
3. 競賽素材照片請至(公社)香川縣觀光協會官方網站首頁之「うどん県旅ネット」中，
照片下載區「フォトダウンロード」查詢。(http://www.my-kagawa.jp/photo)
使用時須註明「資料來源：日本香川縣(公社)香川縣觀光協會」
另有如下網站之影片、照片資料僅供參考：
(1) 中國科技大學首頁網站：[//www.cute.edu.tw/](http://www.cute.edu.tw/)
(2) 日本香川縣(公社)香川縣觀光協會官方網站：<http://www.my-kagawa.jp>

三、競賽辦法

(一) 初賽

1. 網路報名：
(1) 報名日期：2018年4月2日(一)~2018年5月8日(二)止
(2) 報名網址：<http://www.cute.edu.tw>
2. 郵寄書面資料期間：(報名表、DVD、切結書、影音檔案授權書)
2018年4月2日(一)~2018年5月8日(二)，以郵戳為憑
3. 參賽人數：以2~3人為一組，輔導老師1名

(二) 決賽日期：2018年6月2日(六)
決賽地點：中國科技大學
格致樓909國際會議廳

辦理單位：
日本香川縣(公社)香川縣觀光協會
中國科技大學

指導單位：
財團法人台灣觀光協會

各組第一名
隊伍同學與
輔導老師可
免費至日本
香川縣參訪
、交流!



以上圖片引自社團法人香川縣觀光協會網站

二、比賽辦法

2018 年中國科技大學 日本香川縣之旅行程設計日語競賽辦法

一、競賽宗旨

- (一)中國科技大學與日本香川縣基於友好互惠原則，共同主辦「2018 年中國科技大學日本香川縣之旅行程設計日語競賽」。
- (二)透過多元的競賽內容拓展國內學生的國際視野，藉由規劃旅遊行程提升學生的旅遊企劃能力與文化素養。

二、主辦單位

日本香川縣(公社)香川縣觀光協會
中國科技大學

三、協辦單位

中國科技大學國際商務系、行銷與流通管理系、觀光與休閒事業管理系、視覺傳達設計系、數位多媒體設計系

四、指導單位

台灣觀光協會

五、參加對象

- (一)凡具有中華民國國民身份，目前就讀教育部立案之高中職或大專校院在學學生，且在日居住未超過 1 年者，不限是否主修日文均可組隊報名。
- (二)參賽隊伍須為同一學校學生，不得跨校組隊。同一學校以 5 組為限，並須經科、系(中心)主任推薦。

六、競賽內容

(一)競賽組別：甲組(大專)、乙組(高中職)

(二)競賽內容：

1. 本競賽是以香川縣的觀光景點或美食等為主題，規劃 4 天 3 夜的旅遊行程(主題由參賽隊伍自訂，例：旅遊的小確幸、城市的感動等…)。
2. 競賽全程需以日語表達。
3. 競賽相關資料與素材請至以下網站查詢
 - (1)中國科技大學首頁網站：[//www.cute.edu.tw/](http://www.cute.edu.tw/)
 - (2)日本香川縣(公社)香川縣觀光協會官方網站：<http://www.my-kagawa.jp/>
附註：(公社)香川縣觀光協會允許本競賽的參加者，使用協會營運的官方網頁「うどん県旅ネット」中，照片下載區【フォトダウンロード(無料)】所提供的照片。使用本區照片時請務必註明出處。
4. 針對香川縣的介紹請參照(公社)香川縣觀光協會官方網站首頁之「うどん県旅ネ

ット」或 YouTube <http://youtu.be/88geGvl2n8o>。至於網站中所揭露之照片資料以及 YouTube 動畫未獲授權部分，參賽者僅可參考；但不可於競賽中使用。

(三) 競賽規定

1. 初賽與決賽隊伍成員及主題不可變更。
2. 尊重智慧財產權，作品不得抄襲；如經查證屬實，承辦單位有權取消參賽或獲獎資格。參賽隊務需繳交「切結書」(附件一)、「影音檔案授權同意書」(如附件二)。
3. (公社)香川縣觀光協會提供決賽甲、乙組第一名隊伍，以「台日青年交流友好大使」的名義，前往香川縣進行 4 天 3 夜之旅遊交流活動。(含指導老師 1 名；內容含：去、回程機票、食宿等費用。旅行意外險自理)。第一名隊伍無法成行時，旅遊費用不得要求折算為獎金，並由第二名隊伍依序遞補。
4. 赴日交流隊伍需簽署「赴日友好交流活動同意書(附件三)」，拒絕簽署視同放棄。
5. 赴日友好交流活動預計 2018 年 8 月底以前成行。若有變更將於一個月前告知。
6. (公社)香川縣觀光協會提供本競賽第一～八名具香川縣特色之紀念品。
7. 甲、乙組優勝隊隊員在赴日交流訪問後 2 個月內，需個別以中文及日文向中國科技大學及香川縣提交交流心得報告；並於 SNS 發送香川縣之旅的訊息。另應邀出席香川縣觀光協會在台灣的觀光宣傳等活動。

七、競賽辦法

(一) 初賽

1. 網路報名：

(1) 報名日期：2018 年 4 月 2 日(一)～2018 年 5 月 8 日(二)止。

(2) 報名網址：<http://www.cute.edu.tw>

2. 郵寄書面資料：

(1) 郵寄期間：2018 年 4 月 2 日(一)～2018 年 5 月 8 日(二)止。

(2) 請於郵寄期間(郵戳為憑，逾期不受理)，寄送以下報名表件：

序號	內 容	備註
1	參賽 DVD：以日本香川縣為主題，全程以日語錄音錄影	自 製
2	切結書	附件一
3	影音檔案授權同意書	附件二
4	赴日友好交流活動同意書	附件三
5	競賽報名表	附件四

3. 參賽人數：以 2～3 人為一組。

4. 本競賽是以香川縣的觀光景點或美食等為主題，規劃 4 天 3 夜的旅遊行程；需錄影並製作成 MP4 格式之 DVD。若未依規定製作，評審時無法開啟，主辦單位不負任何責任。

5. 評分：

DVD 播放時間如下，不足與超過者採累計制，每超過或不足 30 秒者扣成績總分 3 分：

(1) 甲組(大專)：以 6 分鐘為限，演出時間達 5 分鐘不扣分。

(2) 乙組(高中職)：以 4 分鐘為限，演出時間達 3 分鐘不扣分。

6. 評審：由主辦單位邀請具日語專長之學者專家 3~5 人評審。

7. 評審項目：

(1) 主題內容 50%：文化內涵 20%、內容結構 15%、主題可行性 15%，合計 50%。

(2) 日語表達能力 35%

(3) 團隊合作與演繹效果 15%

8. 主辦單位收到報名資料後，將以電子郵件回覆；並將參賽隊伍公布於本校網頁。

初賽甲、乙組預計各錄取 8 組進入決賽。

9. 評選通知：晉級決賽的隊伍，將以電子郵件通知，並於 2018 年 5 月 16 (三) 日公告於本校網頁。

(二) 決賽

1. 決賽日期：2018 年 6 月 2 日(六)12:00~18:00

2. 決賽地點：中國科技大學台北校區格致樓 909 國際會議廳(116 臺北市文山區興隆路三段 56 號)

3. 參賽人數：以 2~3 人為一組且必須與初賽隊員相同，不可變更。

4. 決賽全程以日語現場口頭演出。

5. 決賽內容必須與初賽內容相符，不可變更主題。

6. 演出時間：

(1) 甲組(大專)以 6 分鐘為限，演出時間達 5 分鐘不扣分。

(2) 乙組(高中職)以 4 分鐘為限，演出時間達 3 分鐘不扣分。

不足與超過者扣時間成績總分 3 分。

7. 評分項目：

(1) 主題內容 50%：文化內涵 20%、內容結構 15%、主題可行性 15%，合計 50%。

(2) 日語表達能力 35%

(3) 團隊合作與演繹效果 15%

8. 決賽評審：由主辦單位邀請具有日語專長之學者，與旅遊相關之專業人士共 5 人擔任。(日本香川縣代表 1 人；無學生參賽之大專校院日語系所教授 2 人；旅遊業界專家 2 人)

八、獎勵辦法

(一) 甲組(大專)

- 第1名 獎狀乙幀與前往香川縣4天3夜友好交流活動
- 第2名 獎狀乙幀與新台幣5000元禮券
- 第3名 獎狀乙幀與新台幣3000元禮券
- 佳作(5組) 獎狀乙幀

(二) 乙組(高中職)

- 第1名 獎狀乙幀與前往香川縣4天3夜友好交流活動
- 第2名 獎狀乙幀與新台幣5000元禮券
- 第3名 獎狀乙幀與新台幣3000元禮券
- 佳作(5組) 獎狀乙幀

(三) (公社)香川縣觀光協會於決賽中將再提供一份具香川縣風土特色之獎品作為特別獎。

九、注意事項

- (一) 參賽者需詳實填寫報名資料，不得冒名或違反參賽資格，經查證屬實，主辦單位將取消比賽資格。若領取獎金、獎狀，主辦單位得予追回，並發函通知就讀學校。
- (二) 為求評分之公正性，初賽DVD內容與音效，請勿以明示或隱喻方式揭露學校名稱；決賽參賽者不得穿著校服、系服，並不得於上台時報校名；演出過程中不可交付評審任何影響評分之物件，違反者得予取消其比賽資格。
- (三) DVD或PPT，請尊重智慧財產權，並不得使用有違善良風俗或攻擊性之用語，參賽者同意無償、非專屬授權中國科技大學公開以下項目：a. 比賽現場錄影、b. 錄音檔、c. 照片、d. DVD，並得將其製作成視聽著作(影片)與數位形式檔案，提供教學、研究與公共服務用途之資源平台公開播送，提供非營利性質之使用。
授權人聲明並保證授權使用之著作，並無侵害他人智慧財產權、隱私權及其他權利，如有侵害第三人之權利或涉及抄襲之情事，經證實確有該等情事，主辦單位得取消參賽或得獎資格，並由參賽人自負法律上之責任。
- (四) 決賽參賽者可自行攜帶道具，製造音效效果(例如：風聲、雨聲、汽車煞車聲、喇叭聲)，亦可使用事先錄製好之音效，日語台詞演出(唱)部分，不得以對嘴方式預錄播出。
- (五) 非自製音效或非自編音樂者，應聲明配樂來源暨創用CC版權授權狀況。
- (六) 參賽同學請在當日報到時間前抵達比賽場地，報到時請出示學生證供查對。交通方式請參看中國科技大學網頁。
- (七) 決賽當日交通、食宿費用由參賽隊伍自行負擔。
- (八) 本辦法若有未盡事宜，得適時修正補充，並於比賽前公開說明。

十、場地與設備

- (一) 決賽場地設備附有筆電、簡報筆(含遙控器)、擴大機、喇叭、耳掛式無線麥克風 4

支。

1. 決賽表演場地：長 6.7 m、寬 3.9 m
2. 演出區域：長 5.5 m、寬 2.5 m
3. 場地佈置請參考以下照片：



- 附件一 切結書
- 附件二 影音檔案授權同意書
- 附件三 赴日友好交流活動同意書
- 附件四 競賽報名表

第八節 參賽證明及獎狀

一、入圍決賽證明

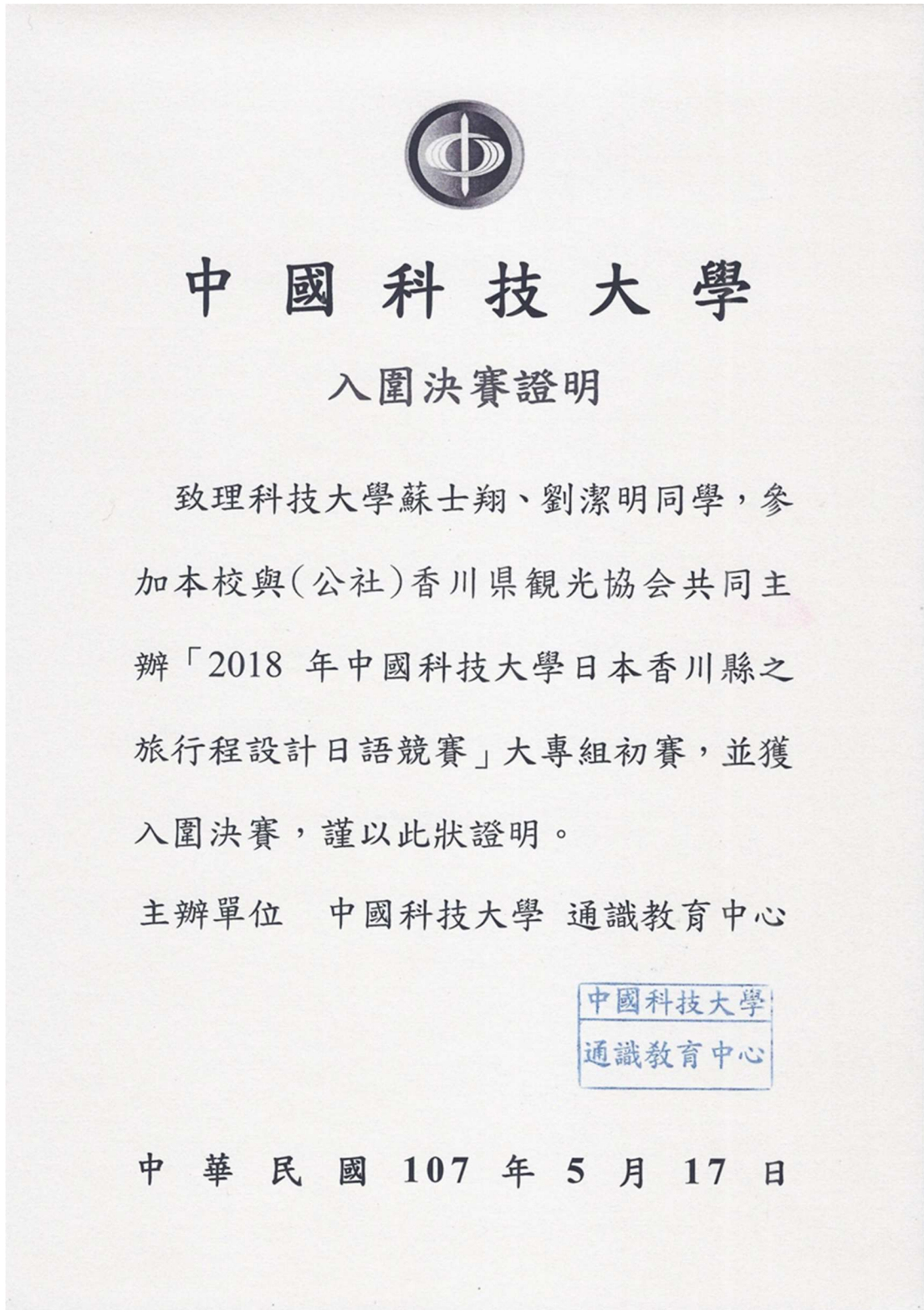


圖 8-1 入圍決賽證明

二、獲獎獎狀

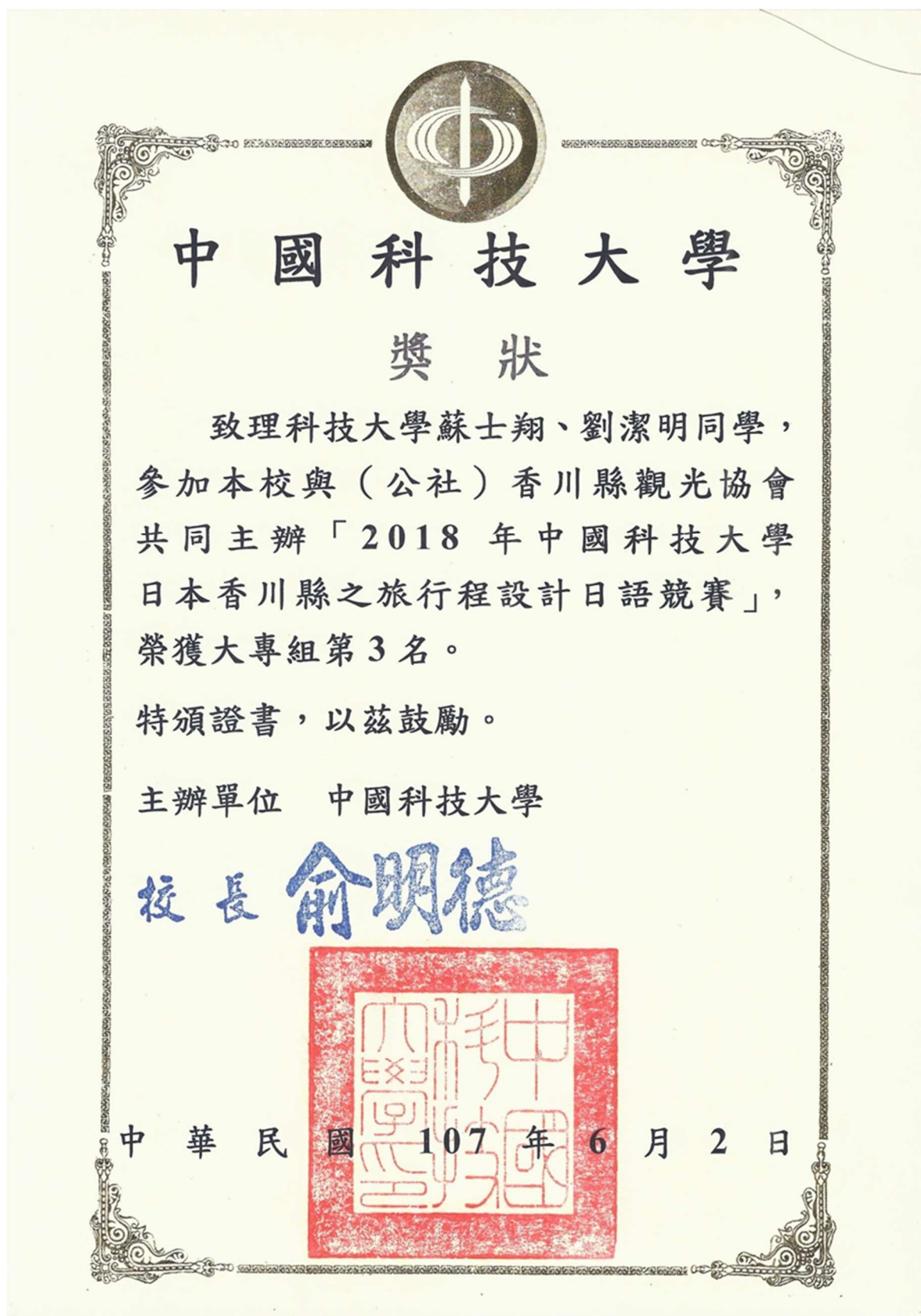


圖 8-2 第三名獎狀

第九節 參賽照片



圖 9-1 賽後合照



圖 9-2 賽前照片



圖 9-3 賽後合照



圖 9-4 第三名獎品照片

圖 9-5 賽後合照



圖 9-6 賽後合照



圖 9-7 賽後合照

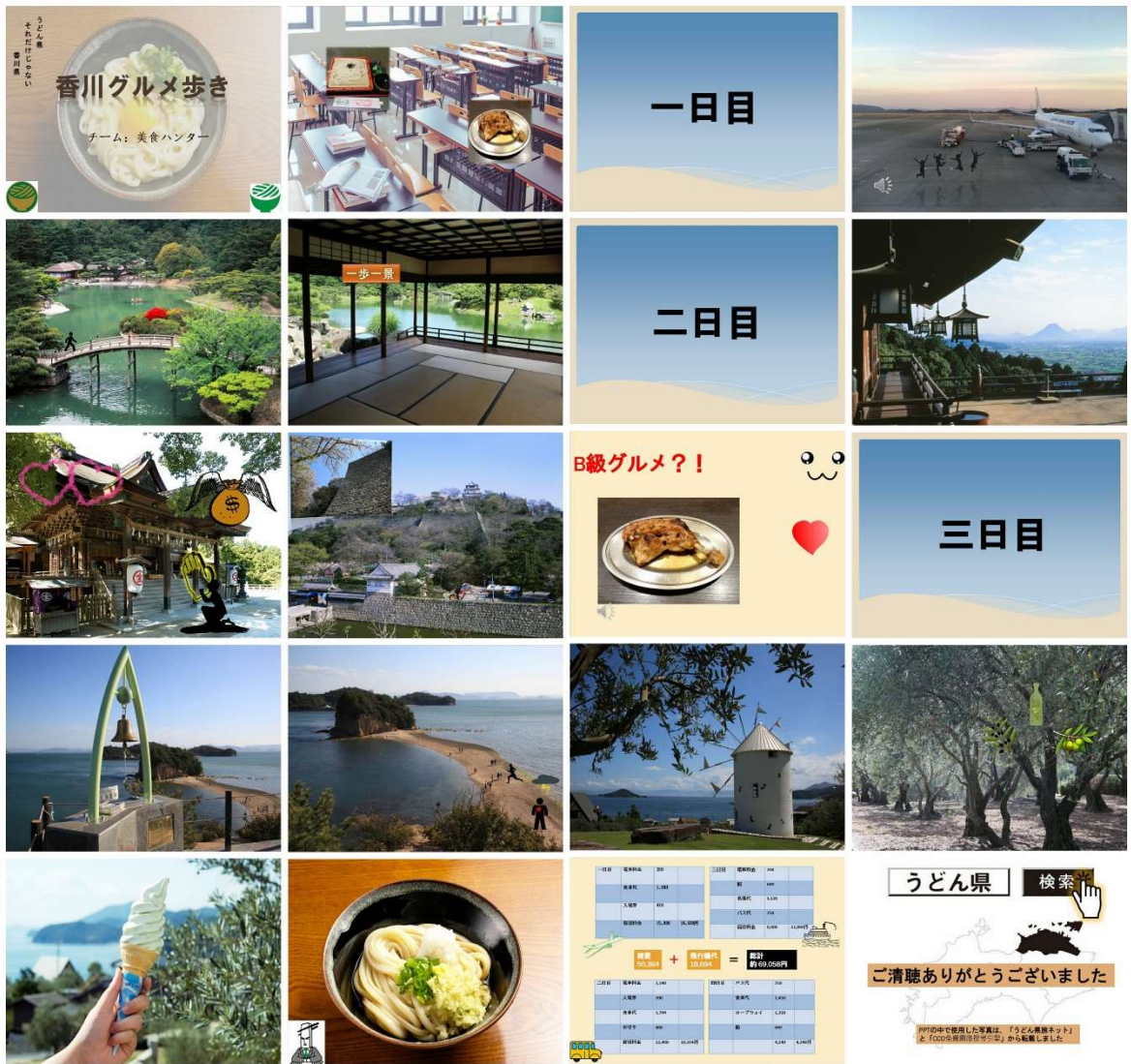


圖 9-8 2018 香川旅遊行程設計決賽 Powerpoint

第十節 評語節錄、總結及建議

一、2018 香川縣之旅遊行程設計比賽-評審評語

在 16 隊參賽當中只有少數的同學注意到我們搭飛機香川縣是幾點，但既然都到了日本了花了那麼時間跟金錢，希望同學能再更注意時間把行程排得充實一點，把它的文化以及歷史介紹的周全一些。當然同學們也都準備得非常用心，但如果能夠精益求精，能夠讓我們所花的時間、精神達到最好的效果是不是能更好一些？所以從飛機的時間到每一天行程希望都能夠有合理的時間安排，因為我們不只是去玩，也是去文化體驗，所以在這點上是有點可惜的。再來就是發音的部分有些濁音、促音、氣音的地方要再稍加注意。以上這是我今天的感想。

本日の香川県旅行のスケジュールコンテストはまさにその成果の発表如何かと思えますけれども、しかしせっかく金をかけて三泊四日の旅行ですから、もしよろしければその飛行機の到着時間と出発時間そして毎日のスケジュールと言いますとただ観光スポットだけではなくて、どこで美味しい物を食べるのか？一日三食でしょう？しかし先ほどの皆様の発表ではせいぜい一食ちよっともったいなあと思えます。ですからそのところもちろんコンテストですから3分間から5分間ですべてはできないかもしれないけれども、しかし今日はPowerpointで発表していただけますので、それをもしも画面で提供していただければ、もっと「食べたいなあ」と思ってもらえるようになるではないか？

最後日本教師として日本語の発音についてちょっとケチ付けさせて頂きたいですけれども、もちろん参加者の選手の皆さん素晴らしい日本語だったんですけれども、一部は例えば促音、長さ、有気音／無気音。以上私の感想でした。

二、參賽檢討及建議

在評審的講評當中有提到很多組雖然很有創意道具也很多，但畢竟這個比賽的本質在於旅遊行程設計，所以希望大家能夠重視時間及金額的部分。例如：從台北到香川縣需要多少的時間、都花了錢飛到日本希望一天的行程可以密集一點不要只去 1、2 個地方就結束。也希望大家能夠更深入的介紹景點的歷史不要講一下下就換下一個地點，還有可以多注意一些時事等等。

我覺得我們這組有機會能得到第三名的原因可能是因為雖然道具沒有其他組豐富，但是我們有提到評審講評時提到的從台北直飛香川的時間以及每一個景點比較深入一點的歷史。例如：日本國產的橄欖栽培是源自於香川縣小豆島的橄欖公園，園內栽培了大約 2000 多棵橄欖樹等等。也有加了一些近年很紅的段子或廣告台詞。

經過這次的比賽也看到了許多全國各地隊伍的精采表演，雖然沒能得到目標中的第一名，但是從中學習到的事情更是滿滿的寶物。

第二章 2018 北區技專校院暨高中職日語朗讀比賽

第一節 參賽動機

在配音比賽之初賽公布結果得知沒能進入決賽後，全員有些失落，並和老師討論今後是否繼續參加校外比賽或是改做研究類型的專題時，大家當時也有些意見分歧，最後本組決定繼續參加校外比賽。在配音比賽初賽結果公布後數日，看到系網上張貼朗讀比賽的消息，於是報名參賽，這是屬於個人性質的比賽，可以訓練自己上台的勇氣，還能找出自己日文發音上的缺點。

因每間學校最多能報名 5 個名額，而校內超過 5 人報名參加朗讀比賽，故先舉行校內賽進行遴選。

第二節 訓練過程

在校內賽文章公布之後，首先要做的就是查各個單字的高低音，而高低音也會隨著文章傳達之語調、複合詞等因素而有所不同。而校內賽的文章有些漢字沒有標音，有些漢字則是標錯音，像是「降ろしてください」中第四段開頭標錯音，以及第五段最後一行沒標音；「手相身」中第三段倒數第三行後半段部分、第六段最後一行中間部分標錯音，第七段開頭應是「そ」而非「あ」，以及最後一段最後一行沒有標音。沒有標音可以自行補充寫上，而標錯音的部分和安井老師討論過後，決定以修改後的版本為準開始練習。

雖然校內賽只有兩篇文章，但朗讀時可能從頭朗讀，亦可能從指定段落開始朗讀，所以必須把整篇文章都熟讀才行。不過，光是熟讀仍不算真正準備好朗讀，也必須了解其中內容，才能讓自己能夠適合的表達方式呈現文章。安井老師也給予我兩篇老師朗讀之音檔進行參考，讓我能夠將標錯音的地方修正並開始練習，藉以讓自己在練習時能夠確認是否發音和朗讀稿上的標音有無一致，也不會讓他人誤解意思，並和老師約時間糾正我的朗讀發音。雖然上台朗讀時間不長，卻需要花不少時間不斷練習，才能讓我的朗讀有所進步。

決賽的練習過程與校內賽雷同，主辦單位於決賽一周前公布大專組八篇文章，讓參賽同學能開始著手練習，在比賽文章公布後同樣先標記完高低音，由於有八篇文章，在標記高低音時費了不少工夫，也因為每篇文章長度不一，每人朗讀時間以兩分鐘為限，考驗自己對這八篇文章的熟練度。安井老師也給我八篇老師朗讀文章之音檔進行參考，將標錯音的地方修正後便開始朗讀練習，並和老師約時間確認我的朗讀發音，給予指導和建議，也讓我知道在朗讀文章時不只需要發音正確，為了表達出文章的意境，腔調與情感上的發揮也很重要。

第三節 校內賽

一、校內賽公告內容

【競賽公告】2018年4月17日日語朗讀比賽校內遴選

1. 日期：2018年4月17日(二)12:20 (請提早10分鐘報到抽選文章)
2. 地點：人文大樓K55教室
3. 朗讀文章：1. 降りてください、2. 手相身 (選自景文科大2017年大專組日語朗讀比賽文章)
4. 遴選方式：遴選當天本系會準備上述二篇文章提供參賽者朗讀，參賽者抽選上述其中一篇文章，朗讀時可能從頭朗讀，也可能從指定段落開始朗讀，請務必熟讀整篇文章，每人朗讀時間以1分鐘為限，時間到鈴響通知，請立即停止朗讀。
5. 評分標準：日語發音、咬字(30%)、流暢度(30%)、語調(20%)、台風(20%)
6. 校內遴選結果會公告於系網，再請留意。

相關附件：[文章1.降りてください](#)、[文章2.手相身](#)

若有任何問題，請至系辦詢問，謝謝。

應日系

資料來源:取自系網頁

圖 2-3-1 2018 年北區技專校院暨高中職日語朗讀比賽-校內賽公告

二、校内賽朗讀文章

「降ろしてください」

電車でんしゃの座席ざせきに、一人分ひとりぶんにはちょっと狭いせま余裕よゆうしかなかったら、あなたはど
うすわしますか。座すわらない？それとも割わりり込こんでしまう？

話力研究所わりよくけんきゅうじょの所長しやうちやうさんが、こんな話はなしをしてくれました。「必要ひつようなときに
必要ひつような言葉ことばを必要ひつような大きおおきさで言いえ、必かならずあけてくれるものだ」と。

たとえば、八人用はちにんようの座席ざせきに七人しちにんしか座すわってないときに、「すみませんが、席せき
を詰つめていただけませんか」と、その七人しちにんみんなに向むかって声こゑをかけると、
新聞しんぶんを讀よんでいる人も、狸寝入たぬきおいりをしている人も、皆みなが腰こしを浮うかせて一人分ひとりぶん
席せきをつくってくれる。ところが、黙だまって割わりり込こもうとすると、あるいはすぐ
そばの人ひとにしか聞きこえないような小こゑさな声いで言うだけでは、自分じぶんも窮屈きゆうくつな思おも
いをするし、隣となりの人ひとも迷めいわく惑わくするというのです。聞きこえた人ひとは席せきを詰つめよう
するけれども、聞きこえない人ひとは知しらん顔かおをしていて、迷めいわく惑わくするのは隣となりの人ひと
だけだというわけです。

ごみあつた電車でんしゃの中なかで、大おおきなバグもを持った人ひとが、奥おくのほうから強引ごういんに降お
りようとする光景こうけいをよく見みかけます。「降おろしてください」とも「失礼しつれいします」
とも言いわずに、ぐいぐい周まわりの人ひとをかき分わけて進すすもうとします。氣持きもちは焦あせ
し、荷物にもつはひっかかるし、周しゅうい囲いの人ひとは協きょうりよく力いしてくれないしでますます降ふ
りにくくなります。

こんなとき、^{わたし}私はいつも「^{いま}今が^{ひつよう}必要なときですよ」と^{ちゅうい}注意してあげたくありません。ひとこと^{こえ}声をかければ、^{みな}皆が^{みち}どうにか道をつくってくれるはずですよ。なかには、「^お降りる人がいますよ」と^{でぐち}出口に^{ちか}近い人へ、^{ひと}わざわざ^い言ってくれる人だっているかもしれません。^{むごん}無言で^{ごういん}強引な人のときは、^{ほんとう}本当に^{めいわく}迷惑だという^{きもち}気持ちになるのですが、「^お降りしてください」と言われれば、なんとか^あ協力してあげたいと思うのが人情です。

^{でんしゃ}電車の中^{なか}に限らず、^{わたし}私たちの^{にちじょうせいかつ}日常生活ではひとことが^た足りないという^{ばめん}場面がよくあります。「ありがとう」「すみません」のひとことが^た足りないというの^{おも}はよく^{してき}指摘される^{ところ}です。そして、ひとこと^た足りなかった^{おも}ために^{おも}思いもよらない^{じけん}事件が^お起きる^{こと}もあり、^{おも}そういう^{じけん}事件を^{しんぶん}新聞や^しテレビで^{おも}知る^{こと}たびにと^{ざんねん}とても^{おも}残念に^{おも}思います。

^{にんげん}人間には、^{ことば}言葉という^{こころ}心を^{つた}伝え合う^あすばらしい^{しゅだん}手段がある^{こと}です。これを^{おも}もっと^{つか}使う^{べき}です。^{ひつよう}必要な^{とき}時という^{きょうく}教訓は、^{えんかつ}円滑な^{にんげんかんけい}人間関係を^{たも}保つ^{うえ}上で、^{おも}とても^{たいせつ}大切な^{こと}だ^{おも}と思います。

て そう み 手相身

「あのう、すみません。いま、^{て そう べんきょう}手相の勉強をしているんですが、^{て み}手を見せ
ていただけませんか。そんなに^{なが じかん}長い時間はかかりませんから」

^{ぎんざ おおどお あさ}銀座の大通り、朝のラッシュが^{お ひる}終わってお昼までの^{ひととお}人通りが^{すく}少ない^{じかんたい}時間帯
である。^{き よわ}気の弱^{ひとり}そうな一人の^{ふう じょせい}OL風の女性^{ちか}が近づいてきた。

ははあ、^{き わたし おも}来たなと私^{にほんばし ちかどう こえ}は思った。いつもは日本橋の地下道で声^{こえ}をかけられる。
^{くろ}黒いカバンを^{わか おとこ}さげたサラリーマンのような若い男^{ひと おそ い}の人が「恐れ入りますが」
と、まことに^{こえ}ていねいに声^{わたし はじ}をかけてくる。私は、初^{たんじゆん}めのうちは単純^{たんじゆん}に、な
るほど、^{ひと て み べんきょう}こうやってたくさんの人の手^{おも}を見て勉強^{おも}するの^{おも}かと思^{おも}っていたが、
^{ほうぼう}方々で^{こえ}同じように声^{しょうばい}をかけられると、これは商売^{しょうきやう}なのかな、宗^{しゅうきやう}教^{しゅうきやう}なのかな
という^{ぎもん}疑問^でが出てきて、^{さいきん}最近^{さいきん}はあまり協力的な気分^{さいきん}になれないでいた。しか
し、この^{ひと}人^{なに}たちは何^{こうきしん}なのだろうという好奇心^{いちどばなし}はいつもあ^きって、一度話^きを聞^き
てみようと思^{おも}ってはいた。そこで^{わたし}私^{じょせい}は、その女性^{みぎて}に右手^さを差^だし出^だした。女性^{じょせい}
は、^{こばやし}「小林^{なまえ}です」と名前^いを言^{わたし}ってから私^ての^{しら}手^{はじ}のひら^{はじ}を調^{はじ}べ始^{はじ}めた。

「ああ、^{いまてんき}今^た転機^たに立^たっていらっしやいますね。いいもの^もをたくさん持^もって
いらっしやるのに、それが^{はつき}発揮^{はつき}できない^{はつき}んですね。これは^{げんいん}原因^とを取り除^{のぞ}かな
いと^{うん ひら}運^{うん}が開^{ひら}けませんよ」と言^いった。原因^{げんいん}は何^{なに}なの^きか^きと聞^きくと、「それは^{なまえ}名前^{なまえ}を

見てみないと…。喫茶店へ行きましょう」と言う。そしてそれに同意すると、
今度は、「私が見てもいいんですが、先輩が見たほうが確かですから、先輩の
ところへ行きましょう。すぐこの近くにいるはずですから」と言う。私は何
かめんどうになりそうな予感がして、「私はあなたに見てもらいたいわ」と言
ってみた。小林さんはどうしても先輩に合わせたい様子であったが、仕方な
く喫茶店のほうへ私を連れていった。

コーヒーを注文した後、小林さんは、私に名前と生年月日を書かせて、
姓名の文字の画数を計算し始めた。私はどんな結果がでてくるのが楽しみに
しながら、興味を持ってその手もとを見つめていた。すると、
「これはご先祖に原因があるようですね。一度専門家に見てもらったほうが
いいですよ。私の先生が専門の鑑定家ですからご紹介しましょう。いつい
らっしゃいますか」と言いながら、一枚のパンフレットを出してきた。

「家相鑑定00」と書いてある。

なあんだ、これが目的か。鑑定家が「あなたの先祖はこうだから」といっ
てお墓を建てさせたり、新しい仏壇を買わせたりという話は聞いたことが
ある。ああ、これかこれか。私は手相の本当の目的がわかって、笑いだした
くなるほど愉快になった。私は訳もなく何度もうなずいた。

「あのうちにね」

私はいつ行くとは約束せずに小林さんと別れた。愉快的な気分のままだった。

だが、一人になると、今度は、私の開運をじゃましているものが何なのか、
とても気になり始めた。

三、校內賽結果

【競賽公告】2018年北區技專校院暨高中職日語朗讀比賽-校內賽結果

2018年北區技專校院暨高中職日語朗讀比賽-校內賽結果

恭喜以下五位同學通過校內賽遴選，將代表本系參加2018年北區技專校院暨高中職日語朗讀比賽。

正取

班級	學號	姓名
日一B	10622231	吳O璉
日三B	10422229	劉O明
日四A	10322108	游O晴
日四B	10322226	陳O樺
日三A	10422124	林O揚

備取

班級	學號	姓名
日一B	10622252	丁O筠
日二B	10522213	陳O湄

請上述正取同學盡快於5/11前完成報名手續，並將報名資料副本繳交至系辦。

若有任何問題，歡迎至系辦詢問。

資料來源:取自系網頁

圖 2-3-2 2018年北區技專校院暨高中職日語朗讀比賽-校內賽結果

第四節 決賽

一、比賽流程

日期：2018 年 5 月 17 日

地點：景文科技大學設計館四樓 L401 國際會議廳

表 2-4-1 2018 年北區技專校院暨高中職日語朗讀比賽流程表

8:00 ~ 9:00	報到
9:00 ~ 9:10	長官致詞 應用外語系 系主任：吳主任 評審介紹 ①日本台灣交流協會/日本語專門家 矢沢理子（やざわみちこ） ②大新書局/編輯 中村弥生（なかむらやよい） ③萬國法律事務所/顧問 村永史朗（むらながしろう）
9:10 ~ 9:15	宣布比賽規則 司儀：陳伯亨、陳士琦
9:15 ~ 9:50	比賽開始 第一階段-大專組(15名)
9:50 ~ 9:55	換組小休息 5 分鐘
9:55 ~ 10:20	比賽繼續 第二階段-高中組(10名)
10:20 ~ 10:30	中場休息 10 分鐘
10:30 ~ 10:55	頒獎(大專組)→講評
10:55 ~ 11:20	比賽繼續 第三階段-高中組(10名)
11:20 ~ 11:25	小休息 5 分鐘
11:25 ~ 11:50	比賽繼續 第四階段-高中組(10名)
11:50 ~ 12:00	頒獎(高中組)→講評→合照→比賽結束

資料來源:本組於比賽現場拍攝後自行製表

二、朗讀順序

表 2-4-2 2018 年北區技專校院暨高中職日語朗讀比賽朗讀順序

序號	姓名	學校
1	吳昱璉	致理科技大學
2	潘人豪	馬偕醫護管理專科學校
3	郭冠伶	宏國德霖科技大學
4	黎芷萱	景文科技大學
5	吳百淇	馬偕醫護管理專科學校
6	劉潔明	致理科技大學
7	吳佩馨	東吳大學
8	李彤璐	馬偕醫護管理專科學校
9	陳明冠	景文科技大學
10	陳盈樺	致理科技大學
11	吳貞瑩	景文科技大學
12	朱靜緹	宏國德霖科技大學
13	游楊晴	致理科技大學
14	梁榕婷	馬偕醫護管理專科學校
15	陳俊銘	景文科技大學
16	林啟揚	致理科技大學

資料來源:本組於比賽現場拍攝後自行製表

三、朗讀文章 - 林啟揚

ヒトのことばと鳥の歌

ジュウシマツやカナリアなどのある種しゅ とり なわば しゅちょう きゅうの鳥は縄張りを主張したり、求
愛あいのときに、まるで歌うたを歌うかのようにさえずる。次から次へと新つぎ つぎ あたらしい「歌うた」
を覚おぼえた結果、100以上の「歌うた」が歌えるまでになる鳥とりもいる。鳥とりはヒトと
同おなじように、音声おんせいという手段しゅだんを使ってコミュニケーションをとっているの
である。では、鳥とりにとっての「歌うた」とヒトにとっての「ことばちが」に違いがある
のだろうか。

ヒトの「ことばとり」と鳥の「歌うた」の習得過程しゅうとくかていにおいて、似ている点に てん みつ あが三つ挙
げられる。1点目は、まねるといてんめう経験けいけんを通して「ことばと」や「歌うた」の学がくしゅう
習しゅうをするということである。ヒトの子供こどもは聞こえてくる周まわりのことばをまねる
ことしゅうとくで「ことば」を習得としていく。鳥も同様の過程とを経て、「歌うた」が歌え
るようになっせいちょうていく。つまり、成鳥うたの「歌うた」を一度も聞いちどくことなく育そだった鳥とり
は歌うことうたはないのだ。2点目は、人間てんめの子供にんげんも幼こども鳥ようちょうも繰くり返かえし練れんしゅう習しゅうす
ることうたで、「ことば」や「歌しゅうとく」を習得にんげんしていく。人間の乳児にゅうじが、「パブパブ」
などおんせいの音声くを繰かえり返ようちょうすのは幼さいしよ鳥うたが最いちぶぶん初くに「歌かえ」の一部分おなを繰かえり返おなすのと同
じだ。3点目、人間てんめの子供にんげんも幼こども鳥ようちょうも新あたらしい「ことば・歌うた」をたやすく学がくしゅう
習しゅうできるが、大人おとなや成鳥せいちょうは子供こどもに比くらべて学がくしゅう習しゅうに時間じかんがかかる。人間にんげんの親子おやこが
同どうじ時に外国語がいこくごを学まなび始めはじめると、子供こどものほうが早はやく上じょうたつ達しすることはよく知ら

れているが、鳥にも同じことが言える。

また、習得過程以外にも似ている点がある。鳥の「歌」にヒトの方言にあたるようなものがあり、同じ種類の鳥でも、生息している地域によって歌い方が異なる。

しかし、ヒトの「ことば」と鳥の「歌」とには異なる点もある。鳥の「歌」は縄張りの主張や求愛のために歌われるのに対し、ヒトの「ことば」はそれ以外のさまざまな目的にも使われる。また、鳥の「歌」では音の順番を変えても「歌」の意味が変わることはないが、ヒトの「ことば」では、単語の順番を変えることで文章の意味が変わる。

なぜ、異なる種であるヒトと鳥が音声という手段を使ってコミュニケーションをとるようになったのだろうか。鳥は木の上では葉や枝に視界を遮られ、コミュニケーションの相手が見えなくなってしまうので、音声を進化させコミュニケーションをとるようになったと考えられている。ヒトにも同様な点があるのではないかという説もある。

四、得獎名單

2018年北區技專校院暨高中職日語 朗讀比賽-大專組得獎名單

名次	學校	姓名
第一名	致理科技大學	吳昱璉
第二名	致理科技大學	陳盈樺
第三名	致理科技大學	劉潔明
第四名	致理科技大學	游揚晴
第五名	景文科技大學	陳俊銘

資料來源:取自景文科技大學應用外語系系網頁

圖 2-4-1 2018 年北區技專校院暨高中職日語朗讀比賽-大專組得獎名單

第五節 參賽心得 - 林啟揚

校內賽是採由低至高年級，學號由低至高的順序進行比賽，於前一位同學離開教室後才輪到下一位同學朗讀。而我進入教室後便開始緊張起來，抽到的是「降ろしてください」這篇文章並從頭開始朗讀，一開始念得還算順利，唸到第三段中半段時越來越緊張，導致聲音逐漸變小，我也注意到自己的雙腳竟然在發抖，直到鈴響結束，離開教室後難免有些後悔。雖然通過了校內賽遴選，但讓我在心中告訴自己，若決賽朗讀時就算緊張，音量仍要保持適中，因為評審聽不到就不好打分數，至少肯定不會給高分。

在決賽簽到時，主辦單位就已經決定了朗讀順序(詳表 5-4-2)，上台朗讀時亦能請工作人員幫忙調整麥克風架的高度，由於我是最後一個上台朗讀，可以觀察其他參賽同學的表現。除了本校參賽同學之外，其他的參賽同學並沒有特別去注意正確的高低音及注入感情，唸的並不是很好，其中有一位同學朗讀的聲音連麥克風都收不到，比賽單位讓那名同學重新朗讀，但仍是一樣的結果，只好換下一位同學上台；而本校同學在一開始朗讀時多少有些緊張，但整體而言表現得確實比其他學校參賽者要來得好，其中又以第一名的學妹表現最為優異，雖然是第一個上台朗讀，但台風十分穩健，語調及流暢度等也讓聽者能夠融入其中，這些都是我能夠再加強學習的地方。接著輪到我朗讀，雖然上台朗讀完全不會緊張，但唸到中後半段時覺得自己逐漸沒有投入感情朗讀，這部分也是我在賽後感到較為可惜的地方。

評審在賽後用日文講評時提到，有準備的人和沒有準備的人一聽便能明白，並且稱讚第一名的學妹表現非常優異。比賽結束後，在會議廳外面遇到教我們一年級聽講課的葉冰瑩老師，和老師聊了一下目前日文的學習狀況並一同拍了張照片。

透過這次的比賽，讓我能夠知道自己哪些地方應該再加強。雖然最後沒能取得名次，但從能比賽中汲取經驗，學到課堂上不會教的事情，讓我獲益良多。

第六節 後續建議

大部分的日語校外比賽皆需要開口說話，也都是一些需要重視的地方，其中共通的部分就是發音的正確性。為了讓自己發音能夠進步，上課念課文時務必要出聲唸，唸錯了也沒關係，唸出來才會知道自己哪裡需要改進；平時也要記熟每個單字的音調，才不會唸出來時讓他人誤解意思；同時也可以透過看日本電視劇及日本動畫等，聆聽並模仿日本人發音時的音調及說話感覺；或者可以購買日文發音辭典，從中了解日文發音規則，將其熟記在心中。透過這些日常不斷的累積，會讓口說能力逐漸進步，未來在參加各種比賽時都能獲得不錯的成績。

第七節 比賽海報與簡章

一、比賽海報



The poster features a decorative background with a stylized plant and a fan. At the top left is the logo of Jingwen University of Science and Technology. The main title is prominently displayed in large, bold characters. Below the title, key information is organized into sections with yellow headers. A blue starburst graphic highlights the registration deadline. The bottom of the poster has a dark purple footer with the organizing department's name.

景文科技大學

2018年北區技專校院暨高中職 日語朗讀比賽

活動日期 09:00-13:00 **活動地點**
107/05/17(四) 景文科技大學設計館4樓
(L401會議廳)

參賽辦法
請詳見景文科技大學應用外語系網頁最新消息
<http://afl.just.edu.tw/bin/home.php>

大專組及高中職組比賽獎勵：(共各取五名 視報名組數調整)

- 第一名 3000元等值獎品及獎狀乙幀
- 第二名 2000元等值獎品及獎狀乙幀
- 第三名 1000元等值獎品及獎狀乙幀
- 第四名 500元等值獎品及獎狀乙幀
- 第五名 500元等值獎品及獎狀乙幀

報名

即日起至**107/05/11(五)** 截止

承辦人：胡繪筠 02-82122000 分機2930

主辦單位：景文科技大學 應用外語系

資料來源:取自景文科技大學應用外語系系網頁

圖 2-7-1 2018 年北區技專校院暨高中職日語朗讀比賽海報

二、比賽辦法

2018 年北區技專校院暨高中職日語朗讀比賽辦法

一、活動宗旨：為鼓勵學生參與日語學習，特舉辦日語朗讀比賽，藉以提升學生日文程度及學習日語的興趣和動機。透過聆聽其他同學的朗讀，達到有別於課堂教學及矯正發音的效果。

二、主辦單位：景文科技大學應用外語系

三、報名時間：即日起至 107 年 5 月 11 日(五)止。

四、參賽資格：凡具有中華民國國籍之高中職學校或大專校院在籍學生，且未曾在日本居住或求學超過六個月(含)以上者。

五、報名方式：

大專組報名網址：<http://registration.just.edu.tw:8080/html/activityReg.aspx?id=338&kid=5>

高中職組報名網址：<http://registration.just.edu.tw:8080/html/activityReg.aspx?id=339&kid=5>

報名人數各 30 名，額滿為止，每校至多可報名 5 位(報名人數超過 5 人，則以時間上先報名的前五位同學有優先參賽權)。

六、比賽時間：107 年 5 月 17 日(四) 09:00 至 13:00。

七、比賽地點：本校設計館四樓 L401 國際會議廳，大專組參賽者請於當日 08:30 前至比賽會場完成報到。高中職組參賽者請於當日 10:00 前至比賽會場完成報到。

八、比賽辦法

1. 本次比賽將分大專組及高中職組進行。

2. 大專組朗讀文章於 1 週前公布於景文應外系網頁，高中職組朗讀文章於 2 週前公布於景文應外系網頁。大專組文章 8 篇，高中職組文章 5 篇。

3. 參賽者於上臺比賽前抽籤朗讀之文章。由於每篇文章長度不一，每人朗讀時間以 2 分鐘為限，時間到鈴響通知請立即停止朗讀。

九、評分標準：

評分項目	評分比例
日語發音、咬字	30%
流暢度	30%
語調	20%
台風	20%

總計	100%
----	------

十、獎勵方式：大專組及高中職組比賽各取 5 名表現優異者頒發獎狀乙幀及獎品。

獎品分配方式如下：

第一名 3,000 元等值獎品及獎狀乙幀

第二名 2,000 元等值獎品及獎狀乙幀

第三名 1,000 元等值獎品及獎狀乙幀

第四名 500 元等值獎品及獎狀乙幀

第五名 500 元等值獎品及獎狀乙幀

★ 若遇到總分相同者，以發音項目之分數較高者為優先考量，其次則以流暢度、語調、台風等順序作為總分相同時之判斷依據。

備註：請參賽學校比賽當日核予參賽同學公假參賽。

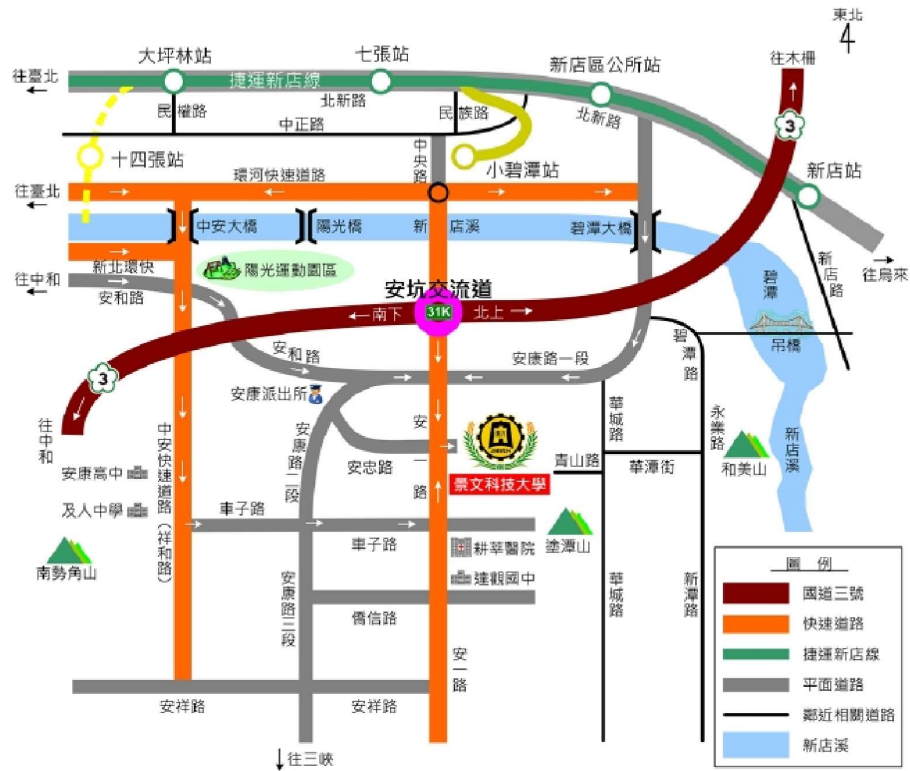
最新消息公告請上景文科技大學應用外語系網頁查詢：<http://afl.just.edu.tw/bin/home.php>

如有疑問請洽景文科技大學應用外語系助教胡繪筠，聯絡電話：(02)8212-2000#2930。

景文交通資訊：

校址：23154 新北市新店區安忠路 99 號，電話：(02) 8212-2000

網址：<http://www.just.edu.tw/>



搭乘捷運：

- ◎新店線「新店區公所站」轉乘新店客運線 10 或 F701 安康線直達本校。
- ◎中和線「景安站」轉乘新店客運景文科大學生專車直達本校。(班次時刻表請上本校網頁查詢)

搭乘公車：請在「安康派出所站」下車，步行至「安坑國小」對面轉乘本校接駁車來校。

- ◎新店客運：線 10、F701、643、648、906、909、935、線 7、線 8、線 15、F702 (光華新村站)

※線 10 及新北市新巴士 F701 安康線免費公車可直達景文科技大學校門前。

- ◎指南客運：897(景文科技大學校門前下車)
- ◎臺北客運：624、779、線 1、棕 7、8 (光華新村站下車)
- ◎指南客運：202、248、905、橘 1、橘 9、208 (十四份站下車)
- ◎大南客運：839

自行開車：

- ◎從國道 3 號 31K「安坑交流道」安坑出口，靠左側車道直行上高架橋銜接安一路，繼續

行駛約 3

分鐘，遇安忠路左轉到達本校。

◎從臺北市環河快速道路新店區出口直行，上中安大橋銜接中安快速道路（祥和路），繼續行駛

約 5 分鐘，遇車子路左轉直行約 300 公尺，至安一路再左轉，遇安忠路右轉到達本校。

◎從新北市新北環快新店區出口直行，過安和路後接中安快速道路（祥和路）繼續行駛 5 分鐘，遇

車子路左轉直行約 300 公尺，至安一路再左轉，遇安忠路右轉到達本校。

◎從中永和南勢角方向經景新街接新店區安和路直行，遇安康路左轉行駛約 100 公尺，見高架橋

再右轉順匝道上安一路，繼續行駛 3 分鐘，遇安忠路左轉到達本校。

◎從三峽方向經新店區安康路三段遇車子路右轉，至安一路左轉，遇安忠路右轉到達本校。

校園導覽：

http://www.just.edu.tw/01_about/01_schoolview.php#

活動地點：景文科技大學設計館四樓 L401 國際會議廳。



第八節 參賽證明



景文科技大學
參賽證明

(107)景大外語證字第 01526 號

致理科技大學 林啟揚 同學 於民國 107 年 5 月 17 日，參與本校應用外語系主辦之「2018 年北區技專校院暨高中職日語朗讀比賽」，特此證明。

校長 洪久賢

中華民國 107 年 5 月 17 日



勤
勞

謙
敬

信
實

創
新

圖 2-8-1 林啟揚參賽證明

第九節 參賽照片



資料來源:本組現場拍攝

圖 2-9-1 賽後合影

總結論

以上是把有關於第一章的「2018 中國科技大學日本香川縣行程設計日語競賽」與第二章的「2018 北區技專校院暨高中職日語朗讀比賽」，從參加動機到競賽內容、出品、作品等等統整出來的結果。今後不只限於台灣，在世界上使用到日文的需求將更加提高，學習日文的人、想在日本使用日文工作的人也應該會變多。為了理解日本文化、提升日文水準，跟日文相關的競賽也漸漸成為了學習日語中不可或缺的東西。而且我們認為競賽技巧與主題也將漸漸往多元化邁進。

相關資料、新聞

- ◆日香川縣行程設計賽 全國好手大秀創意

<https://money.udn.com/money/story/5723/3194749>

參考資料

- ◆新井芳子，新井健文，蔡明樹（2017），《日本散策100景：Nippon 所藏日語嚴選講座（1書1MP3）》，EZ叢書館
- ◆黒崎典子，高橋純子，二瓶知子，細川美紀(2012)，《中級日本語で挑戦!スピーチ&ディスカッション》，凡人社
- ◆中川 千恵子，中村 則子(2010)，《初級文型でできる にほんご発音アクティビティ》，アスク出版
- ◆永井 一郎 (2009)，朗読のススメ，新潮社
- ◆渡辺知明(2012)，《朗読の教科書》，パンローリング出版社
- ◆高木まさき，工藤直子(2006)，《読んで、演じて、みんなが主役!—光村の国語(1)》，光村教育図書
- ◆齋藤 孝(2015)，《文庫 声に出して読みたい日本語 3》，草思社

專題報告修正要點

評審老師建議

1. 建議可以把附加的海報比賽得獎海報照片拿掉。
2. 新增比賽時使用的 PPT 畫面。

修正要點

我們從評審老師的建議裡面做出了一些改善。把香川比賽今年新增附加的海報設計獎的得獎作品圖片刪掉，並放上了比賽時使用的 PPT 畫面